

Volumen 5 - Número 1 - Enero/Marzo 2018

REVISTA INCLUSIONES

REVISTA DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS SOCIALES

ISSN 0719-4706

Homenaje a

Yolanda Ricardo

MIEMBRO DE HONOR COMITÉ INTERNACIONAL

REVISTA INCLUSIONES

Portada: Felipe Maximiliano Estay Guerrero

221 B

WEB SCIENCES

CUERPO DIRECTIVO

Directora

Mg. © Carolina Cabezas Cáceres
Universidad de Los Andes, Chile

Subdirector

Dr. Andrea Mutolo

Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México

Dr. Juan Guillermo Mansilla Sepúlveda

Universidad Católica de Temuco, Chile

Editor

Drdo. Juan Guillermo Estay Sepúlveda

Universidad de Los Lagos, Chile

Editor Científico

Dr. Luiz Alberto David Araujo

Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo, Brasil

Cuerpo Asistente

Traductora Inglés

Lic. Pauline Corthorn Escudero
221 B Web Sciences, Chile

Traductora: Portugués

Lic. Elaine Cristina Pereira Menegón
221 B Web Sciences, Chile

Portada

Sr. Felipe Maximiliano Estay Guerrero
221 B Web Sciences, Chile

COMITÉ EDITORIAL

Dra. Carolina Aroca Toloza

Universidad de Chile, Chile

Dr. Jaime Bassa Mercado

Universidad de Valparaíso, Chile

Dra. Heloísa Bellotto

Universidad de Sao Paulo, Brasil

Dra. Nidia Burgos

Universidad Nacional del Sur, Argentina

Mg. María Eugenia Campos

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Lancelot Cowie

Universidad West Indies, Trinidad y Tobago

Lic. Juan Donayre Córdova

Universidad Alas Peruanas, Perú

Dr. Francisco José Francisco Carrera

Universidad de Valladolid, España

Mg. Keri González

Universidad Autónoma de la Ciudad de México, México

Dr. Pablo Guadarrama González

Universidad Central de Las Villas, Cuba

Mg. Amelia Herrera Lavanchy

Universidad de La Serena, Chile

Dr. Aleksandar Ivanov Katrandzhiev

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Mg. Cecilia Jofré Muñoz

Universidad San Sebastián, Chile

Mg. Mario Lagomarsino Montoya

Universidad de Valparaíso, Chile

Dr. Claudio Llanos Reyes

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Dr. Werner Mackenbach

Universidad de Potsdam, Alemania

Universidad de Costa Rica, Costa Rica

Mg. Rocío del Pilar Martínez Marín

Universidad de Santander, Colombia

Ph. D. Natalia Milanesio

Universidad de Houston, Estados Unidos

Dra. Patricia Virginia Moggia Münchmeyer

Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile

Ph. D. Maritza Montero

Universidad Central de Venezuela, Venezuela

Mg. Julieta Ogaz Sotomayor

Universidad de Los Andes, Chile

Mg. Liliana Patiño

Archiveros Red Social, Argentina

Dra. Eleonora Pencheva

Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dra. Rosa María Regueiro Ferreira

Universidad de La Coruña, España

Mg. David Ruete Zúñiga

Universidad Nacional Andrés Bello, Chile

Dr. Andrés Saavedra Barahona

Universidad San Clemente de Ojrid de Sofía, Bulgaria

Dr. Efraín Sánchez Cabra

Academia Colombiana de Historia, Colombia

Dra. Mirka Seitz

Universidad del Salvador, Argentina

Dra. Leticia Celina Velasco Jáuregui

*Instituto Tecnológico y de Estudios Superiores
de Occidente ITESO, México*

COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL

Comité Científico Internacional de Honor

Dr. Adolfo A. Abadía

Universidad ICESI, Colombia

Dr. Carlos Antonio Aguirre Rojas

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Martino Contu

Universidad de Sassari, Italia

Dr. Luiz Alberto David Araujo

Pontificia Universidad Católica de Sao Paulo, Brasil

Dra. Patricia Brogna

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Horacio Capel Sáez

Universidad de Barcelona, España

Dra. Isabel Cruz Ovalle de Amenabar

Universidad de Los Andes, Chile

Dr. Rodolfo Cruz Vadillo

*Universidad Popular Autónoma del Estado de
Puebla, México*

Dr. Adolfo Omar Cueto

Universidad Nacional de Cuyo, Argentina

Dr. Miguel Ángel de Marco

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Emma de Ramón Acevedo

Universidad de Chile, Chile

Dr. Gerardo Echeita Sarrionandia

Universidad Autónoma de Madrid, España

Dra. Patricia Galeana

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dra. Manuela Garau

Centro Studi Sea, Italia

Dr. Carlo Ginzburg Ginzburg

*Scuola Normale Superiore de Pisa, Italia
Universidad de California Los Ángeles,
Estados Unidos*

Dr. José Manuel González Freire

Universidad de Colima, México

Dra. Antonia Heredia Herrera

Universidad Internacional de Andalucía, España

Dr. Eduardo Gomes Onofre

Universidade Estadual da Paraíba, Brasil

Dra. Blanca Estela Zardel Jacobo

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Miguel León-Portilla

Universidad Nacional Autónoma de México, México

Dr. Miguel Ángel Mateo Saura

*Instituto de Estudios Albacetenses “don Juan
Manuel”, España*

Dr. Carlos Tulio da Silva Medeiros

Diálogos en MERCOSUR, Brasil

Dr. Álvaro Márquez-Fernández

Universidad del Zulia, Venezuela

Dr. Antonio-Carlos Pereira Menaut

Universidad Santiago de Compostela, España

Dr. José Sergio Puig Espinosa

Dilemas Contemporáneos, México

Dra. Francesca Randazzo

*Universidad Nacional Autónoma de Honduras,
Honduras*

Dra. Yolanda Ricardo

Universidad de La Habana, Cuba

Dr. Manuel Alves da Rocha

Universidade Católica de Angola Angola

Mg. Arnaldo Rodríguez Espinoza

Universidad Estatal a Distancia, Costa Rica

Dr. Miguel Rojas Mix

*Coordinador la Cumbre de Rectores Universidades
Estatales América Latina y el Caribe*

Dr. Luis Alberto Romero

CONICET / Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dra. Maura de la Caridad Salabarría Roig

Dilemas Contemporáneos, México

Dr. Adalberto Santana Hernández

*Universidad Nacional Autónoma de México,
México*

Dr. Juan Antonio Seda

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Dr. Saulo Cesar Paulino e Silva

Universidad de Sao Paulo, Brasil

Dr. Miguel Ángel Verdugo Alonso

Universidad de Salamanca, España

Dr. Josep Vives Rego

Universidad de Barcelona, España

Dr. Eugenio Raúl Zaffaroni

Universidad de Buenos Aires, Argentina

Comité Científico Internacional

Mg. Paola Aceituno

Universidad Tecnológica Metropolitana, Chile

Ph. D. María José Aguilar Idañez

Universidad Castilla-La Mancha, España

Mg. Elian Araujo

Universidad de Mackenzie, Brasil

Mg. Romyana Atanasova Popova
Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria

Dra. Ana Bénard da Costa
Instituto Universitario de Lisboa, Portugal
Centro de Estudios Africanos, Portugal

Dra. Alina Bestard Revilla
*Universidad de Ciencias de la Cultura Física y
el Deporte, Cuba*

Dra. Noemí Brenta
Universidad de Buenos Aires, Argentina

Ph. D. Juan R. Coca
Universidad de Valladolid, España

Dr. Antonio Colomer Vialdel
Universidad Politécnica de Valencia, España

Dr. Christian Daniel Cwik
Universidad de Colonia, Alemania

Dr. Eric de Léséulec
INS HEA, Francia

Dr. Andrés Di Masso Tarditti
Universidad de Barcelona, España

Ph. D. Mauricio Dimant
Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel

Dr. Jorge Enrique Elías Caro
Universidad de Magdalena, Colombia

Dra. Claudia Lorena Fonseca
Universidad Federal de Pelotas, Brasil

Dr. Francisco Luis Giraldo Gutiérrez
*Instituto Tecnológico Metropolitano,
Colombia*

Dra. Carmen González y González de Mesa
Universidad de Oviedo, España

Mg. Luis Oporto Ordóñez
Universidad Mayor San Andrés, Bolivia

Dr. Patricio Quiroga
Universidad de Valparaíso, Chile

Dr. Gino Ríos Patio
Universidad de San Martín de Porres, Per

Dr. Carlos Manuel Rodríguez Arrechavaleta
*Universidad Iberoamericana Ciudad de
México, México*

Dra. Vivian Romeu
*Universidad Iberoamericana Ciudad de
México, México*

Dra. María Laura Salinas
Universidad Nacional del Nordeste, Argentina

Dr. Stefano Santasilia
Universidad della Calabria, Italia

Mg. Silvia Laura Vargas López
*Universidad Autónoma del Estado de
Morelos, México*

Dra. Jaqueline Vassallo
Universidad Nacional de Córdoba, Argentina

Dr. Evandro Viera Ouriques
Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil

Dra. María Luisa Zagalaz Sánchez
Universidad de Jaén, España

Dra. Maja Zawierzeniec
Universidad de Varsovia, Polonia

Editorial Cuadernos de Sofía

221 B Web Sciences

Santiago – Chile

Revista Inclusiones

Representante Legal

Juan Guillermo Estay Sepúlveda Editorial

REVISTA
INCLUSIONES
REVISTA DE HUMANIDADES
Y CIENCIAS SOCIALES

CUADERNOS DE SOFÍA
EDITORIAL

221 B
WEB SCIENCES

Indización y Bases de Datos Académicas

Revista Inclusiones, se encuentra indizada en:



Information Matrix for the Analysis of Journals



CATÁLOGO



DOAJ DIRECTORY OF
OPEN ACCESS
JOURNALS





WZB

Berlin Social Science Center



uOttawa

Bibliothèque
Library



REX

BIBLIOTECA ELECTRÓNICA
DE CIENCIA Y TECNOLOGÍA



Ministerio de
Ciencia, Tecnología
e Innovación Productiva



Uniwersytet
Wrocławski



Stanford University
LIBRARIES



PRINCETON UNIVERSITY
LIBRARY

WESTERN
THEOLOGICAL SEMINARY



ROAD

DIRECTORY
OF OPEN ACCESS
SCHOLARLY
RESOURCES

**GRADO DE SATISFACCIÓN, INQUIETUDES Y PROPUESTAS DE MEJORA
DEL PROFESORADO ASTURIANO QUE PARTICIPA EN PROGRAMAS BILINGÜES
DE EDUCACIÓN SECUNDARIA**

**TEACHER SATISFACTION CONCERNING PROPOSALS FOR IMPROVING BILINGUAL
PROGRAMS IN SECONDARY EDUCATION BY TEACHERS OF ASTURIAS INVOLVED**

Dra. Beatriz Sala Álvarez del Manzano
Universidad de Jaén, España
beatrizsa@gmail.com

Fecha de Recepción: 12 de diciembre de 2017 – **Fecha de Aceptación:** 28 de diciembre 2017

Resumen

La finalidad del presente trabajo ha sido analizar el grado de satisfacción del profesorado de inglés que participa en los programas bilingües en educación secundaria con su tarea docente, las dificultades e inquietudes y mejoras que proponen. Los resultados se han obtenido de la aplicación de unos cuestionarios de opinión que vinculan a 54 docentes de centros públicos y concertados de la comunidad de Asturias. Las conclusiones obtenidas proponen las pautas a mejorar en contextos de programas bilingües en educación secundaria.

Palabras Claves

Programas bilingües – Grado de satisfacción – Interacción oral – Recursos multimedia

Abstract

The purpose of this study was to analyze English teacher satisfaction in the case of teachers engaged in bilingual programs in secondary education, difficulties and concerns with their teaching and improvements proposed. Questionnaires of opinion linking 54 teachers from public and private schools of the community of Asturias were used to collect data from the participants. Conclusions of the study provide guidelines to improve contexts in bilingual programs in secondary education.

Key Words

Bilingual programs – Satisfaction – Oral interaction – Multimedia resources

Introducción

La Comisión Europea ha publicado el Libro Blanco: Enseñar y aprender hacia la sociedad del conocimiento¹. En este libro se describen los retos y acciones que deben realizarse a nivel de los estados miembros de la Unión Europea a nivel educativo, se afirma la necesidad de conocer otras culturas y lenguas europeas y propone desarrollar la enseñanza de al menos dos lenguas comunitarias se promueven técnicas innovadoras en la enseñanza de idiomas, así como la sensibilización hacia las lenguas.

En los últimos años en España, se han promovido políticas y leyes para dar respuesta a la necesidad de que los españoles mejoremos nuestra habilidad para comunicarnos en lenguas extranjeras, en concreto el inglés.

“Language acquisition is one of the most impressive and fascinating aspects of human development”².

En Asturias se han creado programas educativos para promover el aprendizaje de lenguas extranjeras como los programas bilingües que se caracterizan por la enseñanza de las áreas curriculares en una lengua extranjera, también denominados CLIL³.

Estos programas están muy extendidos en la educación española, tanto de primaria como de secundaria y promovidos por diversos profesionales como puedan ser entre otros⁴.

Según los resultados de diversos informes como el informe PISA⁵ o lo que es lo mismo en español, programa para la evaluación internacional de los alumnos aún nos queda bastante por hacer.

El informe PISA evalúa la capacidad del alumnado de quince años en situaciones reales a través de exámenes. Estas pruebas se realizan cada tres años a nivel internacional y su análisis nos permite conocer las competencias de nuestro alumnado, cuáles son nuestros puntos fuertes y cuales deben mejorarse en nuestro sistema educativo. Informe de la evaluación PISA.⁶

Asturias participa en estas pruebas desde el año 2006. Los resultados que se obtienen son significativos para conocer los niveles de rendimiento de nuestro alumnado y

¹ Comisión Europea Dirección General de Educación, formación y Juventud, Libro Blanco para la Enseñanza y el Aprendizaje. Hacia una sociedad del aprendizaje (Luxemburgo, 1995).

² P. M. Lightbown and N. Spada (eds), How Languages are learned. Third edition (Brussels: Oxford University Press, 2011).

³ Content language and integrated learning: Aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras.

⁴ J. Cummins & P. Swain (eds), «Bilingualism in Education: Aspects of Theory, Research and Practice» (New York: Longman, 1986); D. Coyle; P. Hood and D. Marsh (eds), «CLIL-A pedagogical approach from the European perspective» (Cambridge: Cambridge University Press, 2008) y C. Baker & N. H. Hornberger (eds.), Foundations of Bilingual Education and Bilingualism (Bristol, Buffalo and Toronto: Multilingual Matters, 2011).

⁵ Program for international student assessment.

⁶ OCDE. «Informe PISA» 2012.

además, estos datos pueden ser contrastados con los resultados en otras comunidades autónomas en España y con la media de la OCDE⁷

La media de Asturias supera levemente la media de España y de la OCDE, aun así, queda bastante por hacer para tener un gran número de alumnos con rendimiento en máximos niveles y reducir el número de alumnos en el nivel dos, nivel en el que se prevé que los alumnos tendrán dificultades para alcanzar los objetivos al finalizar la educación secundaria obligatoria. Informe de la evaluación PISA.

Según el informe en lengua extranjera del año 2013, de los alumnos españoles entre los que lógicamente se incluye a los asturianos, solamente el 26,7% alcanza el nivel B1 del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte⁸ o superior, al terminar la enseñanza secundaria obligatoria en el año 2011, mientras en Europa este porcentaje sube al 43,5%. El porcentaje de alumnado matriculado en dos lenguas extranjeras en España es del 40,2% en el año 2011, mientras que en Europa es del 60,8%. Debemos esforzarnos mucho para conseguir las previsiones europeas para el año 2020 que pretenden que el 50% del alumnado que terminen la enseñanza secundaria obligatoria tenga nivel B1 o superior, y que el 75% del alumnado en ese año esté matriculado en dos lenguas extranjeras. Asturias, no obstante, en el año 2011 figuraba en tercer lugar en número de alumnos matriculados en dos o más lenguas extranjeras por detrás de Galicia y Canarias. En España, en el año 2011, el 50% del alumnado al terminar la enseñanza secundaria obligatoria obtenía nivel A2.

Parece interesante también, tomar como referencia los resultados obtenidos en las últimas pruebas de diagnóstico⁹ por el alumnado asturiano de segundo de educación secundaria obligatoria en lengua extranjera. Los resultados sirven como referente para conocer el nivel alcanzado por los alumnos en las competencias en las que son evaluados, entre ellas la comunicación lingüística en lengua extranjera: comprensión lectora, comprensión oral, expresión escrita y expresión oral. Estas pruebas orientan al profesorado acerca del grado de competencia alcanzado por el alumnado en cada una de las competencias y destrezas evaluadas y ayudan en los planes de mejora de los centros educativos por su carácter orientador.

Los distintos niveles que se pueden alcanzar en las pruebas de diagnóstico en lengua extranjera oscilan entre el nivel 1 o más bajo al nivel 6, el más alto.

Las últimas pruebas diagnósticas llevadas a cabo en competencia en comunicación lingüística en inglés en Asturias se realizaron en el año 2013 para 2º ESO y en ellas, se refleja que gran parte del alumnado se encuentra en los niveles 3 y 4, aunque todavía un número pequeño del alumnado llega a los niveles superiores 5 y 6.

⁷ Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económicos fundada en 1961 que agrupa a 34 países miembros. Su misión es promover políticas que mejoren el bienestar económico y social de las personas alrededor del mundo.

⁸ Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas. Define niveles de dominio de la lengua que permiten comprobar el progreso de los alumnos en cada fase del aprendizaje y a lo largo de su vida. Estos niveles son: nivel A1 (acceso), A2 (plataforma) ambos indican un nivel básico del hablante, B1 intermedio, B2 intermedio alto, ambos indican que el usuario es independiente y C1 dominio operativo eficaz y C2 maestría en el dominio de la lengua, ambos indican que el usuario es competente en el dominio de la lengua.

⁹ La evaluación de diagnóstico educativa comprueba el nivel de adquisición de las competencias básicas por parte del alumnado en un momento concreto de su escolarización.

“El alumnado que se encuentra en este nivel 3 y 4 es capaz de establecer un nivel de comunicación fluido y asociado a un discurso coherente, aunque comete algunos errores gramaticales y léxicos que no impiden la comunicación”.¹⁰

Los resultados del último informe de evaluación de diagnóstico sobre los niveles de rendimiento para el alumnado de 4º de ESO en lengua extranjera se ha llevado a cabo por el servicio de evaluación educativa de la Consejería de educación y cultura de Asturias y se aportan datos publicados recientemente, en noviembre 2017.

En este informe se recogen datos del alumnado en comprensión oral, comprensión lectora, así como en expresión escrita en lengua inglesa. En 2017, no se recogieron datos relativos a la competencia en comunicación lingüística en inglés.

La media del alumnado asturiano de 4º de ESO en esta materia se sigue correspondiendo con los niveles 3 y 4 como en el año 2013, es decir, se constata que los alumnos tienen un rendimiento bueno.

Este informe proporciona al profesorado orientación sobre el grado de competencia alcanzado por su alumnado y le permite evaluar y desarrollar líneas de acción e intervención educativa en el aula. Además, facilita información a la comunidad educativa y a la Consejería de Educación de Asturias, en particular, sobre los programas a implantar para que el alumnado mejore su competencia lingüística en inglés.

La Consejería de Educación de Asturias cuenta con diversos programas para que el alumnado mejore su competencia lingüística en lenguas extranjeras: el programa bilingüe, el proyecto del British Council y la opción del Bachillerato Internacional.

El Bachillerato Internacional se imparte en un centro público de Gijón, el instituto Jovellanos, y en 2 centros concertados, el colegio San Fernando de Avilés y el colegio San Ignacio de Oviedo, además del centro privado colegio internacional Meres.

El Proyecto del British Council tiene currículo integrado español-inglés y se imparte en 4 centros de la región, dos centros de primaria, uno en Oviedo, el colegio Ventanielles y otro en Gijón, la Atalía, y en dos centros de secundaria, uno en Oviedo: el instituto Pérez de Ayala y otro en Gijón: el instituto Emilio Alarcos. La mayoría de los centros ha escogido la opción del Programa Bilingüe o CLIL.¹¹ y por ello, este trabajo se centra en este último Programa que se implantó de forma experimental en el año 2004 en educación primaria y secundaria y que alcanzó su mayor expansión a partir del curso 2006-2007.

Según el último informe del Ministerio de educación cultura y deporte sobre la enseñanza de lenguas extranjeras del curso 2015-2016, Asturias es la comunidad autónoma que cuenta con un número mayor de alumnado en programas bilingües, en concreto, un 28,5%.¹²

¹⁰ Consejería de Educación y Cultura, Gobierno del Principado de Asturias. «Educastur», 19. Obtenido el 30 de Noviembre de 2017. <https://www.educastur.es/inicio>

¹¹ Content Language Integrated Learning.

¹² Ministerio de Educación Cultura y Deporte. «Estadística de las enseñanzas no universitarias curso 2015/ 2016. Enseñanza de lenguas extranjeras» Madrid. 2017.

También se refleja en el informe que el alumnado bilingüe presenta una tasa de éxito de un 11,5 % superior al del alumnado no bilingüe.

Objetivos

El objetivo principal de este trabajo ha sido valorar el grado de satisfacción del profesorado que imparte programas bilingües en inglés en centros de educación secundaria en Asturias, conocer sus dificultades e inquietudes en el desempeño de su tarea y, sobre todo, sus propuestas de mejora.

Este objetivo ha sido poco explorado en Asturias hasta la fecha y sin embargo, sí se han realizado trabajos de investigación acerca de la satisfacción del profesorado de programas bilingües en la universidad de Oviedo¹³, así como en la universidad de Salamanca.¹⁴

La herramienta utilizada ha sido un cuestionario en el que se presentan preguntas para determinar la opinión del profesorado acerca de la práctica docente para que el alumnado consiga una competencia conversacional alta en lengua inglesa y relativas a los factores que el profesorado considera más refuerzan y apoyan el aprendizaje de una segunda lengua.

En el cuestionario, se plantean además de las cuestiones pedagógicas, otras adicionales relacionadas con la colaboración entre el profesorado, para conocer si se consigue la coordinación entre el profesorado del departamento de inglés con sus compañeros de CLIL.

“CLIL has become a highly topical issue due to its substantial increase in popularity”¹⁵.

Se formulan preguntas en el cuestionario para conocer si existe la indispensable colaboración entre el profesorado con el equipo directivo del centro y si se dispone del tiempo necesario para coordinar y planificar actividades con el auxiliar de conversación en caso de que lo hubiere en el centro educativo.

Se diseñan preguntas para valorar los recursos propios del centro: aulas específicas de idioma, medios audiovisuales, aulas equipadas con portátil y proyector, cursos de formación para el profesorado, auxiliares de conversación.

Se plantean preguntas para averiguar el tipo de metodología que se desarrolla en el aula, si se utiliza una metodología participativa que favorezca el trabajo individual y cooperativo del alumnado en el aula, y si se consigue atender a la diversidad del mismo.

¹³ Alberto Fernández Costales y Xosé Antón González-Riaño, «Teacher satisfaction concerning the implementation of bilingual programmes in a Spanish University» *Porta Linguarum*, nº 23 (enero 2015) 93-108.

¹⁴ Ramiro Beltrán-Llavador y Fernando Durán-Martínez, «A Regional Assessment of Bilingual Programmes in Primary and Secondary Schools: The Teachers' Views» *Porta Linguarum*, 25 (2016) 79-92.

¹⁵ D. Lagasabaster & R. López Belochi, «The Impact of Type of Approach (CLIL Versus EFL) and Methodology (Book-Based Versus Project Work) on Motivation» *Porta Linguarum*, 23 (2015) 41-57.

En el cuestionario se incluye también, una pregunta relativa a las dificultades relacionadas con la actividad docente del profesorado, con el desempeño diario de las clases y las derivadas de las relaciones personales entre compañeros, así como con el alumnado y la dirección educativa.

Se introduce una pregunta relativa a las mejoras que propone el profesorado para que tanto su tarea educativa como el aprendizaje del alumnado, sean más eficientes en los resultados académicos y gratificantes para los implicados en este noble proceso de la educación.

Contexto

El trabajo de investigación se desarrolla en Asturias, comunidad autónoma uniprovincial, situada en el norte de España, con una población cercana al millón de habitantes. El territorio de esta comunidad tiene una extensión algo mayor a los diez mil kilómetros cuadrados. El español es la lengua oficial, aunque el bable, que no es lengua oficial, está reconocida y protegida, además de ser asignatura optativa en educación secundaria.

Asturias es una provincia con 78 concejos en la que las mayores y principales poblaciones o municipios, se concentran en la zona central, Oviedo, la capital autonómica, Gijón y Avilés.

Metodología

El trabajo se extiende a todos los centros de ESO del Principado de Asturias que imparten programas de innovación educativa de enseñanza bilingüe en inglés, programa que en el curso 2016- 2017 está implantado en 216 centros tanto de primaria como de secundaria de centros tanto públicos como concertados¹⁶.

El ámbito de personas que han respondido al cuestionario se ha procurado que fuera lo más amplio y diverso posible y por ello, se estimó conveniente el acudir a las todas la instancias educativas relacionadas con el espectro académico del trabajo, desde el profesorado del departamento de inglés, departamentos de segundas lenguas, departamentos de asignaturas diversas, coordinadores, orientadores, jefes de estudios, directores y finalmente los responsables de la Consejería de Educación, para recabar toda la información posible y conocer además de las cifras oficiales, las impresiones personales de estos profesionales.

Se mantuvieron entrevistas con las personas responsables del servicio de formación del profesorado y apoyo a la innovación educativa de la Consejería de Educación de Asturias, así como con la asesoría técnico-docente del área de orientación educativa y NNEE¹⁷, quienes proporcionaron información acerca de los programas, de su experiencia, del perfil del alumnado.

¹⁶ Consejería de Educación y Cultura, Gobierno del Principado de Asturias. «Educastur»...

¹⁷ NNEE. Necesidades Educativas Especiales.

Se contactó con todos los departamentos bilingües de inglés de la comunidad asturiana. Con algunos docentes se contactó personalmente y en otros casos, se envió un cuestionario digitalmente.

El grupo de participantes que formó parte de este estudio estuvo constituido por 54 profesores tanto de centros públicos como concertados siendo la mayoría de los mismos quienes cumplieron el cuestionario digitalmente.

Investigación y recogida de datos

La finalidad de esta consulta es conseguir información por parte del profesorado sobre los proyectos bilingües en los que colabora como docente.

Ha sido fundamental que el profesorado involucrado respondiera a las diversas cuestiones de manera libre y sincera, ya que cada uno es diferente a los demás y con su visión, aporta una perspectiva o enfoque diferente que enriquece el trabajo.

En el cuestionario se recaban datos personales de los profesores como sexo, años de experiencia docente, si son profesores de lengua extranjera o CLIL y, en caso de serlo, la asignatura que imparten, así como la sección bilingüe del centro educativo.

La información obtenida tiene fines identificativos y estadísticos y los datos personales son tratados en el más absoluto anonimato respetándose la intimidad de los participantes. En todos los casos los datos han sido recabados de modo voluntario y con total conocimiento de los encuestados.

El cuestionario está dividido en los siguientes apartados:

- Factores: que propician y mejoran el aprendizaje.
- Alumnado: actitud hacia los programas bilingües.
- Profesorado: metodología empleada, coordinación, recursos disponibles.
- Metodología: tradicional, activa, participativa.
- Dificultades que se encuentran los docentes.
- Mejoras propuestas.

Resultados

A continuación, se precede a presentar la investigación empírica. Es el momento de exponer los resultados descriptivos de todas y cada uno de los apartados estudiados.

Recibida la información sobre las cuestiones formuladas, se presenta una doble valoración:

Por un lado, una valoración personal y general basada en los datos recogidos y, por otro lado, una valoración numérica de los resultados de los cuestionarios que se presentan en modo estadístico y gráfico.

La valoración personal, no numérica y estadística, pudiera parecer poco científica, pero en la docencia y en las relaciones humanas en general, el valor de las opiniones e

impresiones “personales” aumenta, en proporción directa, con el paso del tiempo y del número y calidad de las interacciones personales, profesionales y sociales.

Siempre se ha percibido una actitud positiva en los docentes que trabajan en la comunidad del Principado de Asturias que imparten los programas de lenguas extranjeras.

El programa bilingüe está bien valorado socialmente y año tras año son más los centros que se incorporan al mismo.

El alumnado del programa bilingüe suele estar más motivado y ser más trabajador que quienes no están en grupos bilingües y, además, obtienen mejores resultados académicos.

La valoración general y global de los encuestados y de las diversas personas que han colaborado con este proyecto es optimista y favorable hacia los programas que promueven y favorecen la adquisición y mejora de lenguas extranjeras.

Un número muy pequeño de profesores cree que el programa bilingüe es excluyente hacia el profesorado porque para poder impartirlo se debe tener una habilitación al menos B2 según el marco de referencia para las lenguas.

Los docentes que no imparten el programa son casi siempre, los que se muestran más reacios al mismo. El programa ha dejado de ser excluyente para el alumnado desde el curso 2014- 2015. La Consejería de Educación en Asturias ha abierto el programa desde septiembre 2014 a todo el alumnado que quiera llevarlo a cabo.

El profesorado que participa en los programas de inmersión lingüística está en general, satisfecho con su trabajo personal y ve día a día avances en su alumnado. Sin embargo, propone mejoras diversas en todo el espectro educativo, desde el mismo alumnado, pasando por mejoras administrativas y metodológicas como en el propio profesorado.

Las mejoras propuestas por el profesorado se obtienen de la información recabada de las respuestas del profesorado quienes colaboran libremente con su opinión sincera.

1.- Más apoyo de las administraciones educativas. La administración debería reglar y facilitar más la implantación y seguimiento del programa bilingüe y no dejarlo a criterio que el profesorado del centro pueda asumir. La organización de los centros, la distribución y organización del alumnado, las asignaturas, la coordinación..., todo lo expuesto debería estar claramente definido desde la administración.

2.- Se propone una coordinación más eficiente y frecuente entre el profesorado del aula de inmersión y el de aula ordinaria.

3.- La formación continua y específica del profesorado debiera ser facilitada y promovida desde la administración.

4.- La habilitación requerida debería ser superior, es decir, nivel C1 frente al nivel actual B2 del marco común europeo de referencia para las lenguas.

- 5.- La oportunidad de hablar en las clases es considerada elemento fundamental, pues el alumnado percibe lo que sabe y lo que desconoce. Esta práctica ha de ser interactiva entre todos los presentes en el aula.
- 6.- Homogeneidad: Existe una gran dificultad en los distintos ritmos de aprendizaje del alumnado al tener diferentes niveles en la misma clase.
- 7.- Incrementar el número de horas semanales de clase. La oportunidad de escuchar la L2¹⁸ lo más posible, es fundamental.
- 8.- Lector en todos los centros y con más horas para participar en todos los grupos.
- 9.- Número de alumnado por clase: El profesorado considera que para que se desarrolle bien la competencia comunicativa en el aula, para que pueda haber interacción oral, es fundamental que el grupo sea reducido, si es numeroso, poco se puede conseguir. Para el dominio de la destreza oral, la participación activa de manera reiterada y el adquirir seguridad y fluidez en la lengua que se aprende, garantiza el dominio del idioma en la lengua de estudio.
- 10.- Faltan recursos: el material en muchos casos ha de ser elaborado por el propio profesor y las instituciones académicas no proporcionan materiales específicos. Un gran número de profesorado ha valorado muy positivamente el empleo de recursos multimedia y visuales para el progreso del alumnado.
- 11.- Debe inculcarse la importancia del conocimiento de una segunda o incluso tercera lengua. Necesidad de promover desde todas las instancias educativas este aprendizaje.

Método de agrupación de las respuestas por bloques

Se han tabulado las respuestas que más y mejor resuelven el objeto de este estudio entre los 54 profesionales que han contestado a todas las preguntas.

Evaluando inicialmente el conjunto de los cuestionarios, se ha determinado que la totalidad de las respuestas tienen cabida en los siguientes bloques:

El patrón de respuesta “participación”, pertenece al bloque “acción”.
El patrón de respuesta “esfuerzo”, a su vez, pertenece al bloque “actitud”.
Estos dos bloques están agrupados en el bloque común “alumnado”.
“Formación del profesorado” pertenece al bloque “institucional”.
“Multimedia / visual” pertenece al bloque “metodológico”.

Estos dos bloques, por su parte, pertenecen al bloque común “profesorado / institucional”.

Los patrones de respuesta con una única entrada no se muestran por su escaso valor representativo.

¹⁸ Segunda lengua o lengua no materna del hablante.

Valoración numérica de los resultados de los cuestionarios

Pregunta nº 1 Causas del estancamiento en el aprendizaje de lenguas extranjeras

Esta pregunta es la más contestada, la más profusamente descrita (1.650 palabras) y la que cuenta con mayor variedad de respuestas diversas: 16, que supone el doble de las alcanzadas, por ejemplo, en la N.º 2.

La causa más nominada por los encuestados es la falta de práctica en clase (23) y (10) entrevistados también la reclaman en entornos externos al aula meramente, sumando 33 entradas que señalan la falta de práctica (oral), como determinante del estancamiento en el aprendizaje.

También resulta destacable que, de las 50 entradas restantes, más de la mitad, en concreto 26, se atribuyen al alumnado, por su falta de interés (19) y esfuerzo (7).

Analizando las respuestas en sus bloques se observa que: la metodología deficiente o no apropiada se lleva más de la mitad de las respuestas relacionadas con las causas de estancamiento.

Si se contrastan las propuestas metodológicas promovidas por las instituciones educativas asturianas con las que realmente se emplean en las aulas encontramos el desfase que posibilita estos resultados.

Finalmente, el 36% siguiente corresponde a carencias propias del alumnado por su falta de esfuerzo e interés.

Consideración nada desdeñable ya que se atribuye a más de un tercio de las causas del estancamiento en el aprendizaje.

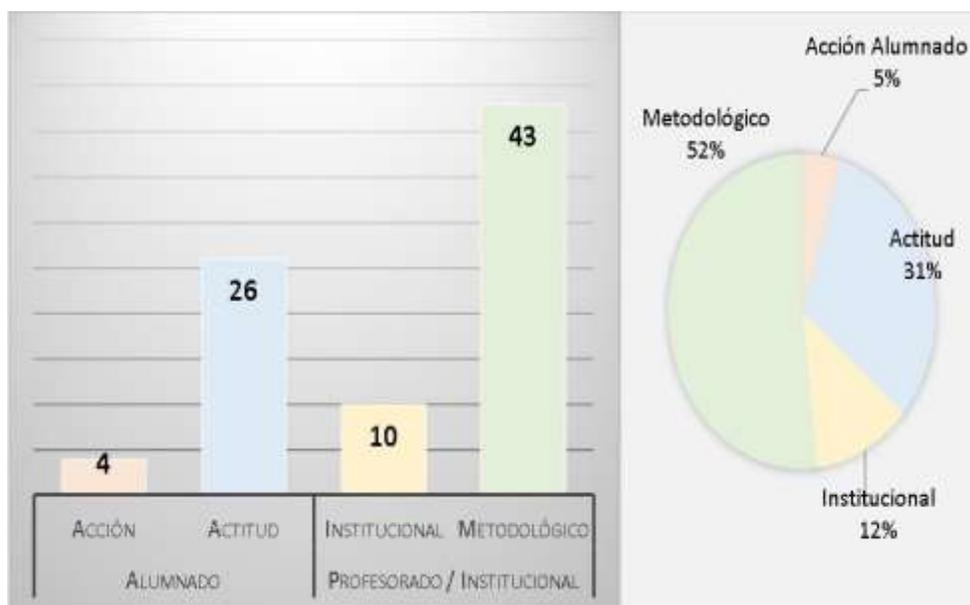


Figura 1
Causas del estancamiento en el aprendizaje de lenguas extranjeras

Pregunta nº 2: Factores que ayudan al aprendizaje de lenguas extranjeras

Esta pregunta muestra que el profesorado sabe que los factores que ayudan al aprendizaje no son numerosos, pero sí contundentes, como se observa en la abrumadora diferencia entre el factor más nominado y los demás.

Análisis de las respuestas-patrón: Los recursos visuales y multimedia tienen 14 entradas y un 22% de los resultados.

Queda evidenciado que la correcta aplicación de estos dos factores supondría, para los profesionales encuestados, la solución a casi un 90% de las dificultades en el aprendizaje del alumnado.

Los agrupamientos de las respuestas-patrón en sus bloques muestran que, así como en la pregunta anterior el alumnado tenía un porcentaje elevado (36%) en la responsabilidad de las causas del estancamiento, ahora, en los factores que favorece el aprendizaje, el profesorado expone sus elecciones en soluciones metodológicas como la interacción oral e institucionales como la disposición de recursos visuales y multimedia.

Ninguna otra pregunta obtiene resultados tan monolíticos como el alcanzado en este caso por el bloque metodológico con un 84% de las respuestas.

No en vano el término “*hablar*” y sus variantes, registra 56 menciones y el segundo puesto en los cuestionarios.

Finalmente, en la imagen se observa que el bloque metodológico, que en esta pregunta parece ser el único factor destacable, también en el cómputo de todas las preguntas supera al conjunto de los demás bloques juntos.

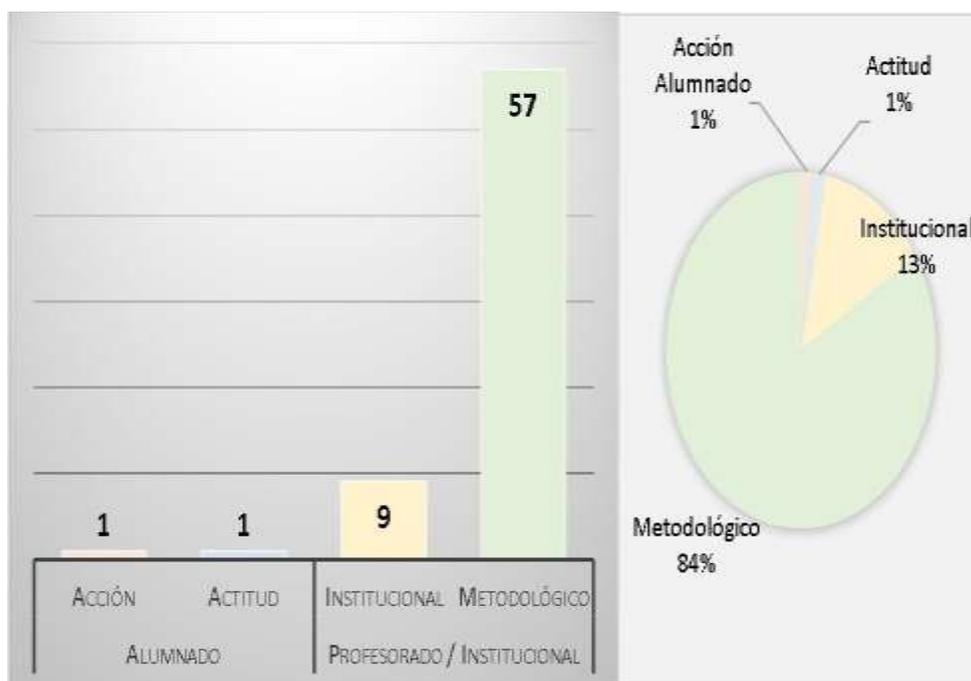


Figura 2
Factores que ayudan al aprendizaje de lenguas extranjeras

Pregunta nº 3: Dificultades que encuentra el profesorado

La pregunta de las dificultades, al igual que en su momento la pregunta acerca de las causas del estancamiento, vuelve a mostrar gran profusión de respuestas diversas. Ahora son 10 respuestas diferentes y 8 con más de una entrada.

Parece que en educación se tiene una mayor experiencia de lo negativo, aunque analizándolo en clave positiva, parece que los factores de ayuda, de la pregunta anterior, son lo suficientemente claros, como para aunar y simplificar criterios.

Análisis de las respuestas-patrón: La carencia de recursos suficientes y materiales adecuados resulta señalada 13 veces como la mayor y más diferenciada dificultad del profesorado.

Le siguen ciertas dificultades institucionales como la carencia de formación específica y continua del profesorado, la falta de apoyo de las instituciones y el excesivo alumnado por aula.

Análisis de las respuestas en sus bloques

El profesorado considera que un 53 % de las dificultades pertenecen al bloque institucional que aglutina la falta de formación, falta de apoyos, demasiados alumnos por aula y tiempo escaso para los programas y falta de continuidad de los mismos.

Como en la primera pregunta, cuando se habla de problemas o dificultades, vuelve el alumnado a ser responsable de las causas. En la primera cuestión la influencia del alumnado alcanzaba un 36% y, en las dificultades del profesorado, su alcance llega al 19% de las respuestas.

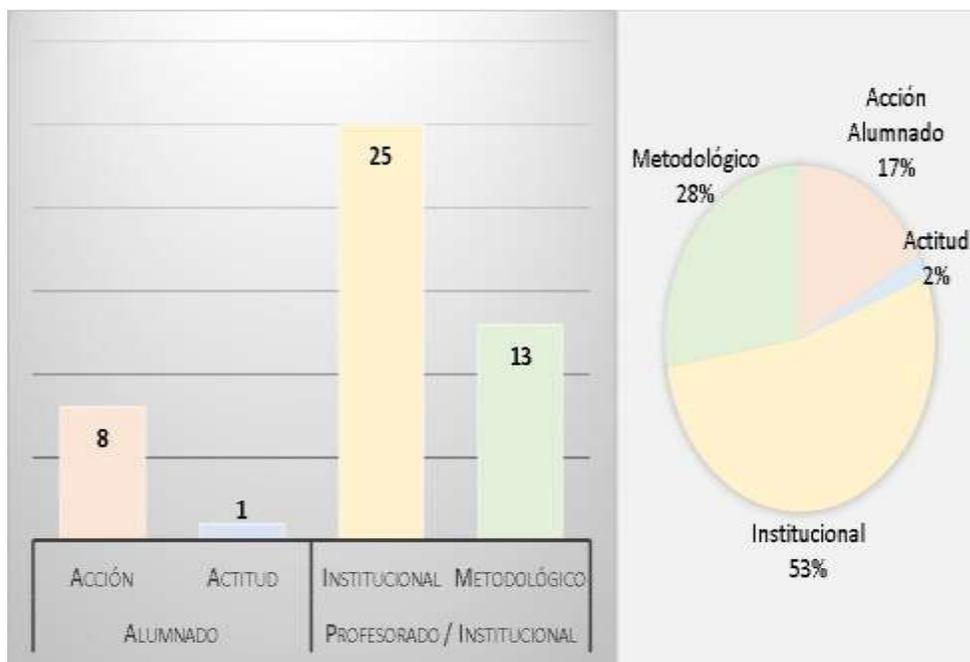


Figura 3
Dificultades que encuentra el profesorado

Pregunta nº 4: Mejoras propuestas por el profesorado

En esta pregunta al igual que en la anterior hay 8 respuestas con más de una entrada.

Análisis de las respuestas-patrón: Dos respuestas relacionadas con el profesorado destacan sobre el resto en cuanto a mejoras propuestas.

La primera cuestión, la formación del profesorado, aparece 12 veces nominada como propuesta de mejora y en la pregunta anterior, fue señalada 8 veces como dificultad, al carecer de ella. En la clasificación de respuestas, ordenadas por cantidad, aparece en 4º lugar, con 20 entradas.

La siguiente respuesta con más entradas es una mayor y mejor colaboración entre el profesorado.

Análisis de las respuestas en sus bloques: Analizando los bloques de resultados, se observa en claro contraste, que únicamente aparecen dos áreas de mejora: la institucional y la metodológica.

Esta rotundidad en las respuestas es la que explica el porqué de la brevedad de los encuestados al contestar a esta pregunta (sólo han empleado el 17% de las palabras).

Igualados los bloques institucional y metodológico en cuanto a las propuestas de mejora, pero en ambos casos, es mejora relacionada con el profesorado la elegida en un 44% de las respuestas: de una parte, su formación, (necesidad del apoyo institucional) y de otra, la colaboración entre el profesorado, como propuesta metodológica, a la que también se suman el método activo y participativo, con el empleo de recursos visuales y multimedia adecuados y suficientes con un 26%.

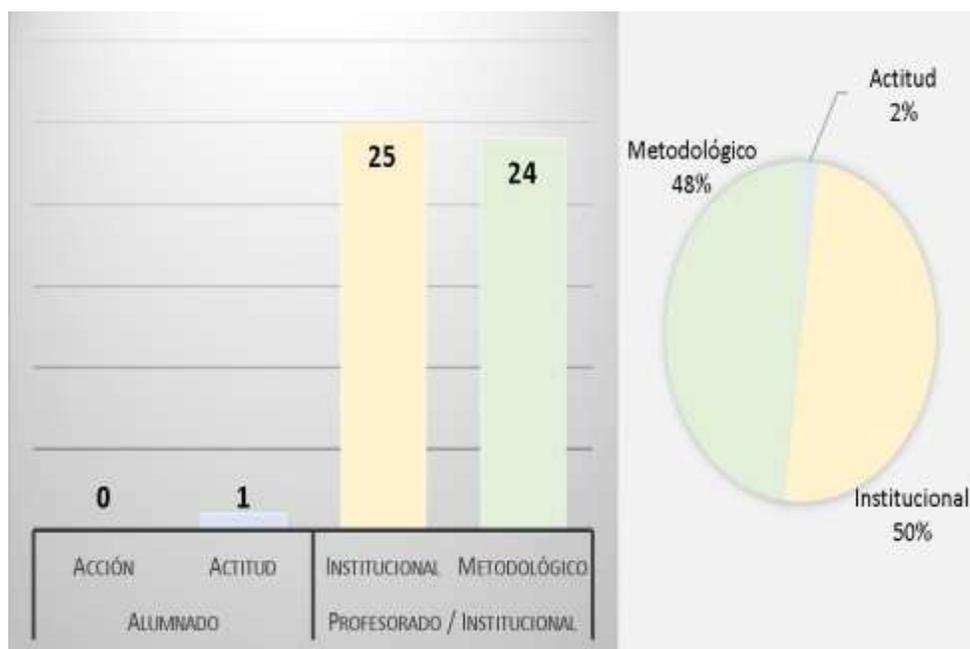


Figura 4
Mejoras propuestas por el profesorado

Conclusiones

Las causas del estancamiento en el aprendizaje de lenguas extranjeras según los resultados obtenidos de la información aportada por el profesorado que participa en los proyectos bilingües residen de una parte en la deficiente actitud y falta de esfuerzo del alumnado, pero sobre todo son debidas al empleo de una metodología demasiado tradicional y gramatical que no dispone de práctica oral suficiente.

Las dificultades que encuentra el profesorado para el desempeño de su tarea son fundamentalmente carencias de recursos y de formación específica y permanente.

Respecto a los factores que ayudan al aprendizaje de las lenguas extranjeras se destaca la interacción oral y el empleo de recursos adecuados y multimedia.

Finalmente, las propuestas de mejora elegidas resaltan la formación y colaboración del profesorado y nuevamente el uso de recursos multimedia adecuados y suficientes.

En cuanto a las políticas educativas y de funcionamiento de muchos centros asturianos se destaca que los libros de texto son la base estática de la adquisición del conocimiento por parte de un número amplio de profesorado, mientras que el conocimiento debiera adquirirse con el trabajo de proyectos prácticos, en los que el conocimiento se adquiere a través de la investigación personal y la consulta de fuentes diversas y dinámicas.

La enseñanza gramatical, de corte magistral y tradicional se sigue empleando en buena medida en muchos docentes en vez de utilizar los métodos activos que favorecen la interacción oral.

El alumnado está casi totalmente dirigido y controlado por el profesorado, mientras que en los sistemas de método activo se le deja “espacios” de búsqueda, trabajo y desarrollo individuales y de grupo, pero no necesariamente controlados por el profesorado.

A nivel de funcionamiento también se percibe que casi todas las decisiones son jerárquicas y vienen impuestas por la autoridad educativa central, no se observa una clara autonomía de los centros y de su consejo escolar en la toma de decisiones, planes de estudio, etc.

Pudiera parecer que los tan manidos argumentos de los recortes económicos en educación son las causas de la falta de formación y de recursos que reclama el profesorado, puede deducirse que no es falta de recursos, sino del buen empleo de los mismos. España tiene únicamente 7 países por encima, que invierten más en educación, sin embargo, a la hora de presentarse los resultados, la posición de España se encuentra en el puesto 27 de 33. Es significativo el caso de Canadá que se encuentra 2 puestos por debajo de España en inversión educativa, pero su posición en los resultados académicos destaca entre los 5 primeros desde el año 2000¹⁹.

¹⁹ OCDE, «Gasto anual en educación por alumno, en dólares, en enseñanza pública en primaria y secundaria» 2013.

Quisiéramos concluir este artículo manifestando que como profesionales de la enseñanza nunca perderemos ese brillo de la utopía docente, de buscar siempre lo mejor.

Anexo

Cuestionario

La finalidad de la encuesta que adjunto es recabar información sobre la percepción del profesorado que participa en programas bilingües sobre el programa y sobre los aspectos que los docentes consideran que deben ser mejorados.

Es muy importante contar con información veraz, así que te pedimos que respondas con sinceridad. Tus opiniones son totalmente personales y puedes expresarlas libremente ya que te aseguramos que tus respuestas serán consideradas con el más absoluto anonimato, respetando siempre tu intimidad.

Me ayudaría mucho si dedicas 5 minutos de tu “escaso tiempo” a contestar las preguntas que te adjunto.

Encuesta a profesores de CLIL y de inglés

Nombre:

Localidad:

Centro:

Años de docencia

Asignatura que impartes

Sección Bilingüe: inglés / francés

Según diversas investigaciones a los alumnos que estudian inglés como segunda lengua les lleva una media de dos años el adquirir una competencia conversacional alta, y de tres a cinco años el adquirir la competencia en inglés necesaria para tener éxito a nivel académico.

1 ¿Por qué crees que algunos alumnos se estancan y se quedan en lo que se conoce como “fluidez superficial” del inglés?

Hay una serie de factores que facilitan el aprendizaje del inglés como L2, como pueden ser la repetición, la oportunidad de hablar, la ayuda visual...

2 cuáles de estos factores crees por tu experiencia, que más ayudan al alumno en su aprendizaje del inglés como L2?

3 ¿Estás familiarizado con los descriptores del marco Común de referencia? ¿Crees que el nivel mínimo de inglés exigido para impartir clases de CLIL (B2) es correcto?

4 ¿Los profesores de la asignatura correspondiente y de CLIL colaboran entre sí, es decir, planificáis la materia de manera conjunta?

5 ¿Qué tiempo sueles dedicar en la preparación de clases CLIL?

6 ¿Tienes recursos como libro de texto disponible para CLIL? ¿Dispones de otros recursos? ¿Tienes que preparar recursos propios?

7 Metodología que sueles emplear en tus clases, presentaciones por ordenador, pizarra digital...

8 ¿Cuáles son las mayores dificultades a las que te enfrentas en CLIL? ¿Están relacionadas con los alumnos, los materiales, con la formación personal del profesorado?

9 ¿Qué crees que podría mejorarse en los programas de CLIL?

10 ¿Crees que se disminuirá la calidad de los Programas Bilingües para el próximo curso al impartir una hora lectiva semanal menos de idioma extranjero y una sola asignatura bilingüe en cada curso como propone la consejería?

11 ¿Estás satisfecho con el aprovechamiento de tus alumnos en el programa bilingüe?

Muchas gracias por tu amable colaboración

Bibliografía

Baker, C. & Hornberger, N. H.(eds.). Foundations of Bilingual Education and Bilingualism. Bristol, Buffalo and Toronto: Multilingual Matters. 2011.

Beltrán-Llavador, Ramiro y Durán-Martínez, Fernando. «A Regional Assessment of Bilingual Programmes in Primary and Secondary Schools: The Teachers' Views» Porta Linguarum, 25 (2016) 79-92.

Comisión Europea Dirección General de Educación, formación y Juventud. Libro Blanco para la Enseñanza y el Aprendizaje. Hacia una sociedad del aprendizaje. Luxemburgo. 1995.

Consejería de Educación y Cultura. Gobierno del Principado de Asturias. «Educastur» 30 de Noviembre de 2017. <https://www.educastur.es/inicio>.

Consejería de Educación y Cultura. Gobierno del Principado de Asturias. «Niveles de rendimiento 2º ESO. Evaluación de Diagnóstico Asturias» Oviedo, 2013.

Coyle, D.; Hood, P. and Marsh, D.(eds). «CLIL-A pedagogical approach from the European perspective» Cambridge: Cambridge University Press. 2008.

Cummins, J. & Swain, P. (eds). «Bilingualism in Education: Aspects of Theory, Research and Practice» New York: Longman. 1986.

Fernández Costales, Alberto y González-Riaño, Xosé Antón. «Teacher satisfaction concerning the implementation of bilingual programmes in a Spanish University» Porta Linguarum, nº 23 (enero 2015) 93-108.

Lagasabaster, D. & López Belochi, R. «The Impact of Type of Approach (CLIL Versus EFL) and Methodology (Book-Based Versus Project Work) on Motivation» Porta Linguarum, 23 (2015) 41-57.

Grado de satisfacción, inquietudes y propuestas de mejora del profesorado asturiano que participa en programas... pág. 112

Lightbown, P. M. and Spada, N. (eds). How Languages are learned. Third edition. Brussels: Oxford University Press. 2011.

Ministerio de Educación Cultura y Deporte. «Estadística de las enseñanzas no universitarias curso 2015/ 2016. Enseñanza de lenguas extranjeras» Madrid. 2017.

Ministerio de Educación Cultura y Deporte. «Objetivos Educativos Europeos y Españoles . Estrategia Educación y Formación, 2020» Madrid. 2013.

OCDE. «Gasto anual en educación por alumno, en dólares, en enseñanza pública en primaria y secundaria» 2013.

OCDE. «Informe PISA» 2012.

Para Citar este Artículo:

Sala Álvarez del Manzano, Beatriz. Grado de satisfacción, inquietudes y propuestas de mejora del profesorado asturiano que participa en programas bilingües de educación secundaria. Rev. Incl. Vol. 5. Num. 1, Enero-Marzo (2018), ISSN 0719-4706, pp. 96-112.

221 B
WEB SCIENCES

CUADERNOS DE SOFÍA
EDITORIAL

Las opiniones, análisis y conclusiones del autor son de su responsabilidad y no necesariamente reflejan el pensamiento de la **Revista Inclusiones**.

La reproducción parcial y/o total de este artículo debe hacerse con permiso de **Revista Inclusiones**.